



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 20.1.2004
KOM(2004) 37 endelig

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om visse restriktive foranstaltninger over for Sudan

(forelagt af Kommissionen)

DA

DA

BEGRUNDELSE

- (1) I 1994 blev der indført en embargo over for Sudan med hensyn til våben, ammunition og militærudrustning ved Rådets afgørelse 94/165/FUSP. I Rådets afgørelse er der ingen bestemmelser om undtagelser fra våbenembargoen.
- (2) I lyset af nyere praksis og retningslinjerne for gennemførelse og evaluering af restriktive foranstaltninger (sanktioner) inden for rammerne af EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik, som blev vedtaget af Rådet den 8. december 2003, har Rådet ment, at det ville være rimeligt at ændre Rådets afgørelse for at give mulighed for undtagelser af humanitær art fra den nuværende våbenembargo, herunder for udstyr og materiel til minerydning i Sudan.
- (3) På linje med retningslinjerne for gennemførelse og evaluering af restriktive foranstaltninger (sanktioner) inden for rammerne af EU's fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik har Rådet også besluttet at supplere embargoen med et forbud mod at yde teknisk bistand, mod mæglervirksomhed og andre ydelser med tilknytning til militære aktiviteter og til våben og hertil knyttet materiel og mod finansiel bistand med tilknytning til militære aktiviteter.
- (4) Embargoen mod visse former for bistand og ydelser med tilknytning til militære aktiviteter og mod finansiel bistand til våbenleverancer og hertil knyttet teknisk bistand falder ind under traktatens anvendelsesområde. Kommissionen foreslår, at embargoen gennemføres ved hjælp af en rådsforordning.

Forslag til

RÅDETS FORORDNING

om visse restriktive foranstaltninger over for Sudan

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 60 og 301,

under henvisning til Rådets fælles holdning 2004/.../FUSP¹,

under henvisning til forslag fra Kommissionen², og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I lyset af den igangværende borgerkrig i Sudan opretholder fælles holdning 2004/.../FUSP den våbenembargo, der er indført over for dette land ved fælles holdning 94/165/FUSP³, og det understreges heri, at embargoen skal omfatte et forbud mod teknisk bistand og andre ydelser med tilknytning til militære aktiviteter og mod finansiel bistand med tilknytning til militære aktiviteter.
- (2) Den indeholder også bestemmelser om undtagelser af humanitær art fra våbenembargoen, herunder for udstyr og materiel til minerydning i Sudan.
- (3) Embargoer mod visse former for teknisk og finansiel bistand falder ind under traktatens anvendelsesområde. Derfor er der, blandt andet for at undgå en fordrejning af konkurrencen, behov for fællesskabslovgivning for at gennemføre de nævnte foranstaltninger for så vidt angår Fællesskabets område. Med henblik på denne forordning anses Fællesskabets område for at omfatte de områder i medlemsstaterne, som traktaten er gældende for, på de betingelser, der er fastsat i traktaten.
- (4) For at sikre, at de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er effektive, skal denne forordning træde i kraft straks -

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

I denne forordning forstås ved:

¹ EFT L ... af ...2004, s. ...

² EFT C ... af ...2004, s. ...

³ EFT L 075 af 17.3.1994, s. 1.

1. ”teknisk bistand”: enhver form for teknisk støtte i forbindelse med reparation, udvikling, fremstilling, samling, prøvning, vedligeholdelse eller enhver anden form for teknisk service, og den kan tage form af instruktion, vejledning, oplæring, overførsel af viden om drift og færdigheder heri eller konsulent-service. Teknisk bistand omfatter forskellige former for mundtlig bistand
2. “mæglervirksomhed”: aktiviteter, hvor der forhandles, arrangeres eller sørges for salg, levering, overførsel eller eksport af våben og hertil knyttet materiel

Artikel 2

Det er forbudt

1. at yde, sælge, levere eller overføre teknisk bistand, mæglervirksomhed og andre former for ydelser med tilknytning til militære aktiviteter og til levering, fremstilling, vedligeholdelse og brug af våben og enhver form for materiel med tilknytning hertil, herunder skydevåben og ammunition, militærkøretøjer og militærudstyr, paramilitært udstyr og reservedele til ovennævnte, direkte eller indirekte til enhver person, enhed eller organisation i eller til brug i Sudan
2. at levere finansieringsmidler eller finansiel bistand med tilknytning til militære aktiviteter, herunder gavebistand, lån og eksportkreditforsikring, i forbindelse med salg, levering, overførsel eller eksport af våben og hertil knyttet materiel eller med ydelse, salg, levering eller overførsel af hertil knyttet teknisk bistand, mæglervirksomhed og andre ydelser, direkte eller indirekte til enhver person, enhed eller organisation i eller til brug i Sudan.

Artikel 3

Bevidst og forsætlig deltagelse i aktiviteter, der direkte eller indirekte har til formål eller til følge at fremme de i artikel 2 omhandlede aktiviteter, er forbudt.

Artikel 4

1. Uanset artikel 2 kan de i bilaget anførte kompetente myndigheder i medlemsstaterne tillade, at der leveres finansieringsmidler og finansiel bistand, teknisk bistand, mæglervirksomhed og andre ydelser med tilknytning til
 - a) militærudstyr, der ikke er bestemt til at dræbe, men udelukkende til humanitær brug eller beskyttelsesbrug eller til institutionsopbygningsprogrammer under FN, EU og Fællesskabet
 - b) materiel, der er bestemt til EU's og FN's krisestyringsoperationer
 - c) minerydningsudstyr og materiel til brug ved minerydning.
2. Der gives ingen tilladelser for aktiviteter, som allerede har fundet sted.

Artikel 5

Artikel 2 gælder ikke beskyttelsesbeklædning såsom skudsikre veste og militærhelme, der midlertidigt udføres til Sudan udelukkende til personlig brug af FN-personel, personale fra EU, Fællesskabet eller dets medlemsstater, repræsentanter for medierne, humanitært hjælpepersonale, ulandsfrivillige og tilknyttet personale.

Artikel 6

Medlemsstaterne underretter straks hinanden og Kommissionen om de foranstaltninger, der træffes i henhold til denne forordning, og udveksler andre relevante oplysninger, som de råder over og som har relation til denne forordning, navnlig oplysninger om overtrædelser, håndhævelsesproblemer og domme afsagt af nationale domstole.

Artikel 7

Kommissionen bemyndiges til at ændre bilaget med listen over de kompetente myndigheder, der henvises til i artikel 4, på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne.

Artikel 8

Medlemsstaterne fastsætter regler om, hvilke sanktioner der skal gælde ved overtrædelse af bestemmelserne i denne forordning, og træffer alle fornødne foranstaltninger for at sikre, at de gennemføres. Sanktionerne skal være effektive, stå i et rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.

Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om disse regler straks efter ikrafttrædelsen af forordningen og om eventuelle efterfølgende ændringer.

Artikel 9

Denne forordning anvendes:

- a) inden for Fællesskabets område, herunder dets luftrum
- b) om bord på fly og skibe, der hører under en medlemsstats jurisdiktion
- c) på enhver person andetsteds, der er statsborger i en medlemsstat
- d) på alle juridiske personer, grupper eller enheder, der er oprettet eller stiftet i henhold til en medlemsstats lovgivning
- e) på alle juridiske personer, grupper eller enheder, som opererer inden for Fællesskabet.

Artikel 10

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

*På Rådets vegne
Formand*

Bilag

Liste over de kompetente myndigheder, jf. artikel 4

BELGIEN

Ministère des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement

Egmont 1,

rue des Petits Carmes 19

B-1000 Bruxelles

Direction des relations économiques et bilatérales extérieures

a) Service Afrique du Sud du Sahara (B.22),

Tlf. (32-2) 501 85 77

b) Coordination de la politique commerciale (B.40)

Tél.: (32-2) 501 83 20

c) Service transports (B.42)

Tél.: (32-2) 501 37 62

Fax (32-2) 501 88 27

Ministère des affaires économiques

ARE 4 o division, service des licences

Avenue du Général Leman 60

B-1040 Bruxelles

Tél.: (32-2) 206 58 16/27

Fax (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK - 2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 60 00

Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet

Asiatisk Plads 2

DK - 1448 København K

Tlf. (45) 33 92 00 00

Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet

Slotholmsgade 10

DK - 1216 København K

Tlf. (45) 33 92 33 40

Fax (45) 33 93 35 10

TYSKLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29-35

D-65760 Eschborn

Tlf. (49) 61 96 908-0

Fax (49) 61 96 908-800

GRÆKENLAND

Ministry of National Economy

General Secretariat for International Economic Relations

General Directorate for Policy Planning and Management

1 Kornarou str.

GR - 105 63 Athens

Tlf. (30) 10 328 64 01-3

Fax (30) 10 328 64 04

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας

Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων

Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής

Κορνάρου 1

GR - 105 63 Αθήνα

Τηλ.: (30) 10 328 64 01-3

Φαξ: (30) 10 328 64 04

SPANIEN

Ministerio de Economía

Dirección General de Comercio Inversiones

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Tlf. (34) 913 49 38 60

Fax (34) 914 57 28 63

FRANKRIG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des douanes et des droits indirects

Cellule embargo - Bureau E2

Tél.: (33) 1 44 74 48 93

Télécopieur: (33) 1 44 74 48 97

Ministère des affaires étrangères

Direction des Nations unies et des organisations internationales

Tél.: (33) 1 43 17 59 68

Télécopieur: (33) 1 43 17 46 91

IRLAND

Department of Enterprise

Trade and Employment Licensing Unit

Earlsfort Centre

Lower Hatch St.

Dublin 2

Ireland

Tlf. (353) 1 631 2121

Fax (353) 1 631 2562

ITALIEN

Ministero degli Affari esteri

D.G.A.E.-Uff. X

Roma

Tlf. (39) 06 36 91 37 50

Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero

Gabinetto

Roma

Tlf. (39) 06 59 93 23 10

Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti

Gabinetto

Roma

Tlf. (39) 06 44 26 71 16/84 90 40 94

Fax (39) 06 44 26 71 14

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des Licences

21, rue Philippe II

L - 2340 Luxembourg

Tlf. (352) 478 23 70

Fax (352) 46 61 38

NEDERLANDENE

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Verenigde Naties

Afdeling Politieke Zaken

2594 AC Den Haag

Nederland

Tlf. (31) 70 348 42 06

Fax (31) 70 348 67 49

ØSTRIG

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten

Abteilung C/2/2

Landstraßer Hauptstraße 55-57

A-1030 Wien

Tlf. (43-1) 711 00

Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros

Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais

Largo Rilvas

P - 1350-179 Lisboa

Tlf. (351) 21 394 60 72

Fax (351) 21 394 60 73

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

00161 Helsinki/Helsingfors

Tlf. (358) 9 16 05 59 00

Fax (358) 9 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8

00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

Tlf. (358) 9 16 08 81 28

Fax (358) 9 16 08 81 11

SVERIGE

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tlf. (46) 8 406 31 00

Fax (46) 8 20 31 00

Regeringskansliet

Utrikesdepartementet

Rättssekretariatet för EU-frågor

Fredsgatan 6

103 39 Stockholm

Tlf. (46) 8 405 10 00

Fax (46) 8 723 11 76

DET FORENEDE KONGERIGE

Foreign and Commonwealth Office Sanctions Unit

United Nations Department

King Charles Street

London SW1A 2AH

United Kingdom

Tlf. (44) 207 72 70 36 39

Fax (44) 207 72 70 14 73

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

Kingsgate House

66-74 Victoria Street

London SW1E 6SW

United Kingdom

Tlf. (44) 171 215 6740

Fax (44) 171 222 0612